



ဘန်ဝက်ကို ထွေထွင်နိုင်ငံ
ပြု၍ ပြည့်နှစ်၊ ဝဟမ်ပါဒီရိုလာ၊ င့် ရက်ဝါဒ

မြန်မာနိုင်ငံတွင်ဖြစ်ပေါ်ရသော စဉ်ဆောက်ရှင်ဆန္ဒကျွန်းများ လုပ်ရှုအများဆုံး အတွက်ပိုမြင် စွဲသိမ်းသိသုတေသနပြုသဖြင့်

ဦးထဲတဲ့ပြုချက်ရင်ကို တိုင်းနိုင်ငံအတွင်းမြှုပ်စပ်ပေါ်စနစ်သာ မတရားသူ အာကာရှင်စနစ်နှင့် အကြမ်းပေါ်ပုံများကို ဆန့်ကျင်စေဘင်းစွဲကိုစနစ်လုပ် လုပ်ထွေးအစည်းတော်စွဲ၊ ပရေသားထားမြှုပ်စပ်ပါသည်။ ကျွန်ုင်တို့၏ ပျောဆက်သည်လည်း စင်အာကာရှင်များ၏ အကွဲ့ဆိတ်တိရှိဖွဲ့စွဲများကြောင့် ထိနိုင်နိမ့်များမြှင့် ကြော်တွေ့၊ စေားစနစ်ပါသည်။ ထိုကဲ့သို့ နိုင်ငံတော်အာကာကို အကြမ်းပေါ်လုပ်သိမ်းပိုက်ပြင်၏ အကျိုးချင်လုပ်များမြှုပ်စပ်စင်နေဂောင်းများ၊ ပျို့ပြုပြီးသွားမြှုပ်စပ်၊ လျှပ်စီးရရှိပြေားဆက်လုပ်များနှင့် အခွင့်အရေးပြုပြီးစောက်လုပ်များမြှုပ်စပ်ပေါ်ပြုမြှင့် စွဲများ၊ စွဲမြှုပ်စပ်ပေါ်ပြုမြှင့် စေားစနစ်ပါသည်။ စင်အာကာရှင်များပါ ဒီနိုင်ကော်မူပြီးစွဲများမြှုပ်စပ်ပေါ်ပြုမြှင့် စေားစနစ်ပါသည်။

ဒုစ္ဆာကာရှင်စနစ်အားကြိုက်တွေ့သည့် အနေဖြင့် ပတော့မျက်ဗြိ ဤမြို့များတွေ လန့်တုတဲ့တော်နေသည့် ဝင်ဆာကာရှင်လွန်ကြောင်း၊ လွန်များမျှတွေ ပါဝင်သည့် ကျောင်းသား/ကျောင်းသူများ၊ ဓရာ/ဓရာများ၊ ဝဘ်ရှုံးစနစ်ထိုး၊ နိုင်ငံစနစ်ထိုးနှင့် ပြည်သူလူတွေ့သာက်ပု ကျွန်ုင်တို့၊ အပြည့်အဝရိတ်တည်ပါသည့် ပြန်ဘဝစ်တမ်ု လက်ရှိပတေား တို့စီးပွားရေးနှင့် ထားသူများကို ဤမြို့များတွေ ပတော်ပေါ်လိုက်နိုင်စေပေးနိုင် ကျွန်ုင်တို့ ပု ဝတော်စီးပွားရေး၊

မြန်မာနိုင်ငံအောက်ယ်တင်နိုင်ရှိရှိ နိုင်ငံတောက်အသုံးမှုအစိုင်အဆင့်ဖြင့် မြန်မာစစ်ဘဏ္ဍာရှင်အေး ဝဝဝနှစ်ခုပူးပူးများ မြန်မာနိုင်ငံသုတေသနများ အထောက်လုပ်ဆောင်ရွက်ပေးပို့ ကျင့်ပို့ပို့ ထောင်းထိပေးသူ့၊

ବିନ୍ଦିରେଖାକୁହାତାମାଲୁଃ ଲୁହାକୁହାକାନ୍ଦିପିଇଠ ॥

ଶିର୍ଦ୍ଦାନ୍ତର୍ମାଣ କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର



กรุงเทพมหานคร, ประเทศไทย
4 กุมภาพันธ์ 2564

ขอแสดงจุดยืนร่วมกับอารยะขัดขืนของประชาชนในประเทศไทยเมียนมา

ในฐานะเยาวชนผู้เรียกวังประชาธิปไตยเช่นเดียวกับมิตรสหายในประเทศไทยเมียนมา พากเราทุกชีวิตรับอย่างยิ่ง เมื่อได้รู้สถานการณ์ที่เกิดขึ้นในประเทศไทยเมียนมา เราไม่อาจหาถ้อยคำใดๆเพื่อแสดงความเลี้ยวจิและความกังวลต่อความปลอดภัยของผู้คนในประเทศไทยเมียนมา ในขณะที่เราเขียนลงกรณ์นี้ เพื่อเรียกวัชนาคกิจกรรมในประเทศไทยเมียนมา กำลังต้องเสียชีวิตเพื่อหลบหนีจากการคุกคามของทหาร การตัดสัญญาณอินเทอร์เน็ตทำให้เรามีความสามารถติดต่อกันเพื่อนของเร้าได้ และในตอนนี้เรามีอาจรู้เลยว่าเราจะสามารถติดต่อพวกเข้าได้อีกเมื่อใด

แสดงกรณ์นี้เขียนขึ้นโดยกลุ่มเยาวชนชาวไทยที่ยึดหยัดต่อต้านความอยุติธรรม เพดีจการและความรุนแรงทุกรูปแบบ เช่นเดียวกับพวคุณ ยุคสมัยของเรานั้นพังทลายจากระบบที่เพดีจารทหารที่เลือมทราบ พากเราได้เรียนรู้ว่าการยึดอำนาจรู้ด้วยความรุนแรงและหลอกลวงนั้นเป็นบ่อเกิดของการทำลายประชาธิปไตย ที่นำไปสู่การเลือกปฏิบัติและการละเมิดสิทธิมนุษยชน เมื่อกระแสชาติประชาราแห่งประชาธิปไตยนั้นหยุดชะงักจากเพดีจาร ประชาชนไม่อาจหลีกหนีต่อความเสียจากความรุนแรงโดยรู้

เรขอประกาศยึดหยัดสนับสนุนการอารยะขั้นของนักเรียน นักกิจกรรม อาจารย์ บุคลากรทางการแพทย์ และประชาชนในประเทศไทยเมียนมาเพื่อต่อต้านและคว้าชนะการรัฐประหารของกองทัพเมียนมา เรายังเรียกวังให้กองทัพเมียนมาปล่อยตัวพลเรือนที่ถูกควบคุมตัวอย่างไม่มีเงื่อนไข และคืนช่องทางการติดต่อสื่อสารและอินเทอร์เน็ตให้แก่ประชาชนในทันที

ทั้งนี้เรขอเรียกวังให้ประชารมโลกประนามการกระทำอัน Lewd ของกองกำลังทหารเมียนมา และดำเนินการทุกอย่างเพื่อปกป้องสิทธิและเสรีภาพของประชาชนในประเทศไทยเมียนมาอย่างเต็มที่ โปรดปกป้องพากเราจากภัยที่เลือมทราบของการปกครองควบคุมโดยทหารทั้งในประเทศไทยเมียนมาและประเทศไทยที่ประชาธิปไตยและสิทธิมนุษยชนของประชาชนในประเทศไทยทำลายลง และเห็นอิสระนี้ได้ไปร่วมให้ยินหยัดปกป้องกลุ่มชาติพันธ์ที่ถูกคุกคามโดยกองกำลังเมียนมาอย่างเง่งตวนที่สุด

การทำรัฐประหารโดยทหาร นับเป็นการใช้อำนาจโดยมิชอบอย่างร้ายแรงที่สุดในการเข้าแทรกแซงอำนาจ ทั้งในระดับประเทศและในระดับนานาชาติ นำมาซึ่งการสร้างความชอบธรรมและการอ้างเหตุผลในการใช้การคุกคาม และละเมิดสิทธิมนุษยชนของพลเรือน

#WhatshappeninginMyanmar ไม่ใช่เพียงยุคเมืองพากผู้คนในเมียนมา แต่เป็นของพากเราทุกคน

ถึงมิตรสหายของเรา ขอให้เข้มแข็งและปลอดภัย

เราจะอยู่กับพวคุณเสมอ,
ในความโกรธ.
ในหยาดน้ำตา.
ในกราดร้าว.



Bangkok, Thailand
4 February 2021

In Solidarity with the Civil Disobedience Movement in Myanmar

We, Thai youth in solidarity with our Myanmar friends, are devastated by the news from our friends in Myanmar. We have no words to express how sorry and worried we are about the safety of people in Myanmar. At the time of writing this statement, Burmese youth activists are on the run from military abuse. We are losing contact with our friends due initially to the internet and Social media blockade. We do not know when we will be able to reach them again.

This statement is written by a group of Thai youth who stands against injustice, dictatorship, and all forms of violence. Our generation is also affected by the corrupted Junta dictators. We have learned that such devious violations of state power results in the dysfunctional system, discrimination, and rights violations. When the democratic process is disrupted by the dictators, everyone is vulnerable to state violence.

We are standing with students, activists, teachers, hospital staff, and the people of Myanmar in the civil disobedience and boycott campaign protesting against the Myanmar Military Coup. We demand the Myanmar military unconditionally release all those currently arbitrarily detained and immediately restore the Internet and all forms of communications.

We call on the international communities to condemn the Myanmar Military and do everything in their power to #SaveMyanmar. Please save our generation from the series of illegitimate Military control, in both Myanmar and Thailand, which has been destroying the democratic and human rights of our people. Most importantly, please ensure the protection of the ethnic minorities who are threatened by Myanmar armed forces right at this moment.

The Military Coup is one of the most abusive manipulations of state power at the national and international level which effectively results in the legitimization and justification of harassment, abuse and human rights violations against civilians.

#WhatshappeninginMyanmar is a dark time, not only for Myanmar, but for all of us.

To our friends, please stay safe and strong.

We are with you,
In anger.
In tears.
In solidarity.

III

“Down with feudalism, Long live the people”